

30

Հայկական Էփոսոս

30

ԲԱՐԱ

Գլխավոր և խմբագիր Զ. Կարամյան
Թարգմանիչ Բ. Կարամյան
Խմբագրության տեղի Երևան
Բաժանարար Կարամյան

Գլխավոր և խմբագիր Զ. Կարամյան
Թարգմանիչ Բ. Կարամյան
Խմբագրության տեղի Երևան
Բաժանարար Կարամյան

مطبعتہ وادارہ خفا
جلد ۲۹۸ شماره مبداء
مجله مخصوصه

نظور افکار
صاحب امتیاز و مدیر مسئول
فرهت بانوسیان

ՀԱՅԵՍՏԱՆԻ ԷՓՈՍՈՍ 30 ՈՒՇԱԿՈՒ ՍԷՆԷ 1889 ՅԱՆՎԱՐ 26

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ս. Գ. Ժողովուրդ Բ. Կարամյան
Երևանի Կարամյան
Խմբագրության տեղի Երևան
Բաժանարար Կարամյան

Խմբագրության տեղի Երևան
Բաժանարար Կարամյան
Խմբագրության տեղի Երևան
Բաժանարար Կարամյան

ՏԱՌԻԼԻՆԵ

Խմբագրության տեղի Երևան
Բաժանարար Կարամյան
Խմբագրության տեղի Երևան
Բաժանարար Կարամյան

Խմբագրության տեղի Երևան
Բաժանարար Կարամյան
Խմբագրության տեղի Երևան
Բաժանարար Կարամյան

Խմբագրության տեղի Երևան
Բաժանարար Կարամյան
Խմբագրության տեղի Երևան
Բաժանարար Կարամյան

Խմբագրության տեղի Երևան
Բաժանարար Կարամյան
Խմբագրության տեղի Երևան
Բաժանարար Կարամյան

Նիշաններն պիտի ընդհատուին տէն, վէ սէր ետքը վէ տաճարը Շէհրիեթի ամրոյթ. Մէհմէտ բաշա հազրէթ լէրինէ Գուրոն տըրքիւս Նիշաններն պիտի ընդհատուին տէն պիտի գըթաւը իթա օլուն մուշ տուր:

Թարափը էշրէֆի հազրէթի Բա տիշտիտէն իմէրաթօր հազրէթ լէրինէ զառէթ զարիֆ վէ սիւսիւ պիտի գըթըն, վէ իմէրաթօր օրիճա հազրէթ լէրինէ տէն զիւտտէսիլէ կիւզէլ պիտի պրօշ իլէ հէր իրիտին տէն հէրլի գուճաշ վէ սաեթիւտէն պազը շէյլէր իհտա իլլէմիլէր տիր:

Իմէրաթօրիճա հազրէթ լէրինէ էվ վէլի կիճէ տաթի հարէմի շիւ մա հզու տաեթիւտէն կիտէրէք, տէվլ իսվէթլու Գաւըն էֆէնտիլէր վէ տէվլ իսվէթլու Սէլաթիլի ալի- նէթիւշաւն հազարաթը իլէ միւ- սաշապէթ իլլէմիլ, վէ պու միւ- սաշապէթ տէն իտիւթիւտէ միւսթէ- շաը տէվլ: Սըթին բաշա հազրէթ լէրինէ քէրիմէլէրի, զաթը շէվ- քէթիմաթը հազրէթի Բատիշաշի վէ զատըն էֆէնտիլէր վէ Սուլ- թանլար հազարաթը վէ իմէրա- թօրիճա հազրէթ լէրինէ միւտանտա թէրճիմանլըգ վազիֆէսիլի իլլիտ իթաթիլի կիպի, իմէրաթօրիճա հազրէթ լէրինէ թէշրիֆաթը զազիֆէսիլի տէն տէվլ: Միւսթի բաշա հազրէթ լէրինէ հարէմիլէրի, վէ աթուֆ, Վահան էֆ. հազրէթ լէրինէ քէրիմէլէրի տէն տաճար տէն էօրլէրին թէճիմանլըգ վազիֆէսի- նի իճրա իլլէմիլէր տիր:

Սաաա. Թոնտէր կօյ բաշա հազ- րէթ լէրինէ Սըմանտա իւրտմէթի ապէրիւտէսիտէ հաեթիլ օլունգու ըլիթ պէ իմէրաթօր հազրէթ լէրինէ թարաֆընաւն միւրիվալըգ թէր- ֆիլ օլունմուշ տուր:

Սըմանտա իմէրաթօրը Թարա- պիտէա ազիմէթլինտէ, սէֆաթէթ խանէ ճիվաթընտա պուլունան հէյ- քէլիտէ սէյր ու թէմաշա իթմիլ տիր:

Պու հէյքէլ, մարէշալ Մօլթէ- նին, ճէնէթմէքեան Սուլթան Մահմուտ խան զէմանընտա Տէր- սաաաթէթ տէն պուլունտուղունու- նաաթիկաթը օլմադ իւզրէ սիլաշ արգաաաշլարը թարաֆընտան թէէ սիւ իտիլմիլ տիր:

Տէրսաաաթէթ տէն Սըմանտա թէ- պաաաթը թարաֆընտան կէշէն կիւն քէշիտէ օլունան զիւտաթէթ տէն, Մ- կրօսից, իմէրաթօր վէ իմէրա- թօրիճա հազարաթընն աֆիլիէ- թինէ իտաթէյի ագտաշ իտիպ, պատէհու զաթը հազրէթի Բատի- շահին զէմանը սալթանաթլարը սուլհ ու միւսալէմէթ վէ աաթ ու հազգանիլիէթ տէվրի օլունգունու պէնանլա, Բատիշահըգ էֆէնտի- միլ հազրէթ լէրինէ աֆիլիէթինէ թէքլիֆի ագտաշ իթմիլ օլուն- գունտան, հուզղար ճիւմէթին ա- նաաա գալգարադ, «Բատիշահըմ չօգ հաշա» տուաաթըն թէքթար իթմիլէր տիր:

Տէրսաաաթէթ տէն Սըմանտա թէ- պաաաթը թարաֆընտան իմէրաթօր հազրէթ լէրինէ թարաֆընտա օլունան մահէթտէ, միւշարիլէյ հազրէթ-

լէրինէ րէմիլ իտաաթէթ իլլիտ օ- լունտուղուն սօնրա, Բուուիա գրալարընտան վէ սօնրա թէէ- սիւս իթմիլ օլուն Սըմանտա իմէ- րաթօրաթտան մազհար օլունգ- լարը լուլթ ու ինանէթ խա- թըրաթըգլարը պէնան, վէ միւթ է վէֆա իմէրաթօր իւշիւնէիլ Թը- րէտէրիգ տաթի 20 սէնէ էվլէլ Տէրսաաաթէթ էլէթիլտէ, էրինէ պէյլէ Սըմանտա թէպաաաթընն ա- վալինի թէտգըգ վէ րէճալարըն գաաուլ իթաթիլինի թէթաթուր իթաթիլէրի, վէ Բատիշահըգ է- ֆէնտիլիլ հազրէթ լէրինէ հըմա- նէսիլտէն մէմուս օլունգլարը, վէ իմէրաթօր հազրէթ լէրինէ պու զիւտաթէթ լէրինէ Տէվլէթի Սի- նէ իլէ 100 սէնէտէն պէրու ճարի օլուն հիւտնի միւտաաթէթ թա- գլիլիէ իտէճէլի, վէ Սըմանտա թէ- պաաաթընն թիճարէթէ հիւտնի թէէսիլի մուճիպ օլաճաղը պէնան իտիլմիլ տիր:

Թէվլէթ Սըմ. Վէ ՆիճՍն

Սէր միյմար աթուֆ. Սարգիս պէյ էֆ. հազրէթ լէրինէ պիւրա- տէրի իլլ. Սիմոն Պաթան պէյէ ըլիթ պէյի սանիկէ սընթը միւ- թէմանիլի թէվլիլ:

Մէրաթի նաղըրը տէվլ. Միւսթի բաշա հազրէթ լէրինէ մուրաաա Օսմանի:

Էպիլիէ անպարը նէղաթէթինտէ պուլունան սաաա. Օսման էֆ. իլէ մէթրուշաթ միւտիլի իլլ. Սըթի պէյէ Յինի Օսմանի,

Սէր միյմար աթուֆ. Սարգիս պէյ հազրէթ լէրինէ մուսվինի իլլ. Յովլէթ թադուրեան էֆ. նէ կիւնի Օսմանի. վէ պիլիկի իլ պա- շը Վարթապետան Յակոբ էֆ. նէ Յինի Մէճիտի Նիշանը զիլանլարը իհսան պուլունմուշ տուր:

Շէհրի հալի րուսիլին Ալիտէ Սըվալըգտա պիւր զէլլէլէ վուգու պուլուպ, 10 գաաաթ խանէ վէ տիվար եղըլմը վէ իքի քիշի մէճ- րուհ օլունշ տուր:

Տէնիլ քէնարընտաթի էմաթ սա- հիպլէրինէ տէնիլ քէնարընտան իլլէրիլինէ թէճաթուգ իթաթիլէրի վէ միլ տարընտա թաթմիլինէ 20,000 արընտան իպարէթ պուլունտու- զու ճիլէթլէ, հազըգաթը հալին զահիլէ իւրաճը իլիւն իճրայի թահգըգաթ զըմընտա, Պահրիկէ նէղաթէթինտէն Շէհրի էմանէթի- նէ իճրայի թէպիլղաթ իտիլմիլ տիր:

Պիթլիս վիլանէթի մէրքէլինտէ պու քէրէ պիւր իսթինաֆ մահ- քէմէսի թէշրիլինէ մէրճիլինէ գա- րար վիլիլմիլ տիր:

Ձաթը սամիլի հազրէթի Սաա- րազմիլին պիւսիլէ քէրիմէլէրի վէ Ծընը տաեթիլէ միւտիլի սաաա. Սալիմ պէյ էֆէնտիլին զէվլէլէրի հանըմ էֆ. պիւր միւտաթէթ տէն պէ- րու տիւշար օլունգուն իտիլա- լըգտան իֆաթաթիւտա օլամանա- րադ կէշէն կիւն ազլի տարը պա- գա իլլէմիլ տիր:

Սաաաա սանճաղը տաթիլինտէ Պէրվարի գաղաթընտա իճրայի գաթլ ու շէգաթէթ իթմէթտէ օ- լան Մալա Շաթիլ թաեթիլէսի րէ- եիլլէրինտէն Շահպաղ վէ ճիլան- կիլ նամ շաթիլարըն տէրտէսթ ի-

տիլաթիլէրի «Պիթլիս» զաղէթա- սընտա օլունմուշ տուր:

Տիւրաթէթիլտէ Մարտին սան ճաղըն 30 քիլոմէթրօ մէտաֆէտէ վաղը Սիլիկէ գաղաթընն գա- մաղամըգ մաղաթը օլան Սաաա. րաաապաթընտա զապլիկէ վաթը- թասը լա հաթիթաաա պիւր տէֆա աաթի վէ թէհահիլալի մէթմուպ գապուլ վէ թաթի օլունմադ իւզրէ, բօթա շիւպէսի քիւշաա իտիլիլի, վէ ճէպէլի լիպանտա Սիլիկէ մէրքէլի պէր միւթաա գա- րաաթընտա գըլըգ մէրքէլի օլան Պաեթաա մէրքէլինն քիւշաա օ- լունտուղու Բօթա վէ թէլէկրաֆ նէղաթէթի ալիկէսիլտէն պիլաթ- ըլմիլ տիր:

ԽԱՐԻՃԻՆԵ ԹԵՎԻԼԿԱՐԱՊ

(Սըման Գը Էմիլիանիլ)

Բարիկ 3 նոյ. Եէնի մէպուսան մէճիլիլտէն հա- զուրա տաթէթ օլունմադ Եէնի ճուճուրճու մէպուսաթ իւպու- ժըրգաա մէնապ քաեթիլիա- զա միւտանտա պիւր իթիլաֆ հու- սուլ իլին բարաթմէթմըն քիւ- շաաթընտան էվլէլ իթիլա իտէճէթ- լէր տիր:

Վիլէնա 3 նոյ. «Յրէնտէնպալթ» զաղէթալը, Մահարիթան մալիկէ նաղըրըն պէնանտա պաթարադ, հիւքիմէ- թին մէթալիլ ազճէ տարաթ ու- սուլինիլ թէքթար թէէսիլինէ մու- վաթաթաթ իտէճէթ կիպի կէթիւն- տիւկիւնտէն, օլ պապտէ թահգը- գաթ իճրաթըն մէճուրգ օմիպի- նըն գարիպէն իթիլա իտէպիլէ- ճէկի զանընտա պուլունտուգ:

Բէթա 3 նոյ. Թիճարէթ նաղըրը թունտա Տէմիլ գաթուլարտա չալըյան միւ- հէնտիլիլին մուսաթաթիլի էմիլի- կէթիլիլ իլէ թանղիմ վէ թէպիլիկէ նին սիւրաթլէ իճրաթը զըմընտա, իլանը ալիլիլ գաաաթ, սապահտան էօլլէն տէլին, Նէհրի մէղըրըն օլ թարաֆընտա սէյրի սէֆա- նէնին մէնիլի էմիլ իլլէմիլ տիր:

Բօմա 3 նոյ. Մ. Գրիսիլին, իմէրաթօր Վիլ- հէլլին տաթէթի մալսուսէսի իւ- ղէրինէ, գարիպէն Պէրլինէ կիտ- ճէկի մէվուգէն ըլվանէթ օլու- նտուգ:

Պրէտէրիլքուր հէ Կ. նոյ. Դօնթ Գալնօթի պուրաաան հա- րէքէթ իլլէմիլ տիր:

Բաթիլ Կ. նոյ. Ձէնկիպար հաթիլին մէճուր- լարը պուրաաա վաթը օլուպ սէր- կիլիլ թէմաշա իլլէթիլէր. պուն- լար րէեթիլ ճուճուր թարաֆըն- տան գապուլ իտիլաթտէն սօնրա, ճուճաա իրթէսի կիւնիլ պուրա- տան հարէքէթ իտէճէթլէր տիր:

Վէնէթիլ Կ. նոյ. Սըմանտա իմէրաթօր վէ իմէ- րաթօրիճաթ մահը հալին 120ինտէ պուրաաա միւսաթէթ լէրինէ մէճուլ տուր, իմէրաթօր հազրէթ լէրի պուրաաաա եալընգաա Մօնղաա կիտիլ 2 կիւն իլլամէթ իտէճէթ, վէ պապտէհու իմէրաթօրիճաթը ալմադ իւզրէ թէքթար պուրաաա կէլէճէթ տիր:

Սըթին Կ. նոյ. Իթալիա գալը, Եուսան վէլիլ աշիլընա, Սնօնաաա Նիշանըն պիլիկէ ըլլաթ պէսիլտէն պիւր գը- թասըն իթա իթմիլ տիր:

Սօֆիա 3. նոյ. Սօպրանիկէ մէճիլիլ, պու կիւն քիւշաա իտիլիլ, քէնա նամընտա գրաաթ օլունան նուլթաա, վէմա- լիլի էնէպիլիկէ վուգու պուլան սէյաաաթը միւթէպըգ, իլլ իճրաթ օլարադ մէճիլիլ քիւշա- տընա մուսաթաթ լիլէթ ինտէն տալանը, պէնանը մէմուսիլիկէ իտիլիլ, պու քէյֆիկէթին տաթի Պուրաթիլտաաա աշվալը հաթի- րէնին պաղը գալաճաղընտա տէլիլ օլունգու տէրմիտանա, Պուլարիս- թան հիւքիլմէթի թէէսիլա իտիլ լիտէն պէրու, մէճիլիլ մէպուսա- նըն միւտաթիլ մահտուտէյի նիլ զալիլիկէսի օլան 3 սէնէկիլ իքմալ իթմիլ պուլունմաթը, իլլ տէֆա վաթը օլունգու ճիլէթլէ, մէճիլիլ Պէշրիլքըն պու տէֆա պապա- սուրէթ էհէմ վէ մանէպաա օլ- տուղու վէ եալընգ չու քէյֆիկէ- թին Պիլիլարիլտանա հաաթը օլան հիւտնի իլլիլաթ վէ սիւքիւնէ վէ թէրադընտաթը միւթէմաաթիկէ- կէ տէլիլ օլապիլէճէկի պէնան օ- լունտուգտան սօնրա տէնիլմիլ տիր քիլ:

«3 սէնէտէն պէրու մէթէքէթ- տէ օ գաաաթ թէրադընտաթ հա- սըլ օլուպ, հէր թարաֆընտ օլան հիւտնի միւտաթէթը մէվուտա- նին օլ ըլլաթ պէթէթան իճիլ նաֆիա- գը կէթիլալիլ, վէ պոս սաեթտի Պուլար գաթը, եալընգ ալիլիլ մէպէսիլիկէթին թէվէճէթի հաթընտ մազհար օլմաղա գաթաթաթը, էվթ- րա հիւքիլմաաթընտան պիլիլիլ- նին վէ էն մէճուր րիճաթը տէվլէ- թին տաթի մաղհարը թահսին վէ աֆիլիլ օլունշ տուր, Պուլարիս- թան պիլիլմէթ-ճիվար հիւքիլ- մէթլէր իլէ հիւտնի միւտաթէթընտա մաթ ձիւլունտա, հիւքիլմէթիլ իլլիլաթը մուսաթէթիլիլ, պու միւտաթէթընտա հասէնէ կիթաթը- ճէ տահա զիւտտէ գալիլիլիկէթընտա նուլթըն պուլունտան սօնրաթիլ զըմընտա, կէշէն սէնէլէր զաթթընտա վուգու պուլան տէմուրը նա- ֆիլաաա, Պուրիլազ վէ Վարթա ի- մանլարընն ինշաաթընտ, Գաաթիլ չան, Թընթալ, Սօֆիա, Գէթա թէնտիլ չըմէնտըքիլ իտիլթընն ինշաթընտ միւթաալիլ քէշիլիկէթ- տէն, 30 միլիոն ֆրանկըլը ի- թիլգաղըն աղտընտան, օրտուճա իթիլիլաթը լաղըմէթըն թէտապիլ- տէն, վէ մէճիլիլ պու տէֆաթի իթիլիլաթտա թաթաթիլ օլունա- ճադ սաեթիլ գանուն լանիլալարըն- տան պահգ օլունմուշ տուր:

Սօֆիա 3 նոյ. Սօպրանիկէ մէճիլիլին րէնիլիլ օլմադ իւզրէ, հիւքիլմէթ թարա- ֆընտան նամընտ իտիլիլ օլան նա- տէմ, 161 ըլլէլիլ րէեթիլ իլլիլ- իապ օլունմուշ տըքը, սապըգ տա- լիկէ միւտիլիլ Մ. Իտիլիլ ան- ճադ 76 ըլլ գաղանապիլիլ տիր:

(Սըման Օլիլիլ) Բօմա Կ. նոյ. Բարա 13ինիլ Լէօնըն աշվալը պըհիլիկէսի էնտիլիկէ մուճիլա վ- մաղա, աթըպաաթը պիւր գալ կիւն իսթիլաթ իթմէյիլ թապիկէ իթմիլ տիր:

Բարա 13ինիլ Լէօնըն աշվալը պըհիլիկէսի էնտիլիկէ մուճիլա վ- մաղա, աթըպաաթը պիւր գալ կիւն իսթիլաթ իթմէյիլ թապիկէ իթմիլ տիր:



PARIS Printemps NOUVEAUTÉS Demander

le catalogue général illustré renfermant 580 Gravures (modèles inédits) pour la SAISON d'HIVER, dont l'envoi est fait gratis et franco contre demande affranchie adressée à

MM. Jules Jaluzot & Co
PARIS

Sont également envoyés franco, les échantillons de tous les tissus composant les immenses assortiments du **PRINTemps**. Mais bien spécifier les genres et prix.

Expéditions dans tous les Pays du Monde
Le Catalogue indique les conditions pour l'envoi franco de port et de douane.

Interprètes dans toutes les Langues
à la disposition des personnes qui désirent visiter les Magasins.

ՀԱՄԱՌՈՏ

ՕՍՄԱՆԵԱՆ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ

Ի պէտս

Ազգ. Նախարարական վարժարանաց

Թարիխ վե՛ ճօղրափիա մուսուլման օլան Գրիգոր Էֆ. Մարգարեան թէ՛ լիթի օլտուղու հալտէ, պու տէֆա ըունիւմայի զուհուր օլան մէզքիւր քիթալըն օգունմասընը տալէթ իտէրիզ:

ԽԱՋԻՆԷՅԻ ՄԷՔԵԱԹԻՊ

Եախոտ

ՄԻԻԲԷՄՄԷԼ ՄԻԻՆՇԱԱԹ

Մուսթաֆա Բէշիտ վե՛ Օհմէտ Բասիմ Էֆէնդիլէրին էսէրի պէր-կիւղիտէրի օլուպ, վե՛ քիթալըն Առաքիլ Էֆէնդիլէրին զայրէթ վե՛ համիյեթիլէ օլտուղու, վե՛ 300 սահիֆէտէն միւրէթիւ պուլուն-տուղու թագաւորտէ, թիւրքէ օլ-լարազ, պու տէֆա, պալէատէքի իսիմտէ, զանէթիլէ միւֆիտ պիւր քիթալ թապ ու նէշր օլունմուշ, վե՛ Էնգաւր 15, վե՛ միւրէյեթն միւ-ճէլլէտի 20 զուրուշա սաթըլմագտէ պուլունմուշ տուր:

ԻԼԱՆԱԹ

Սուլթան Սէլիմ տէվրի, Ֆէննի մուսիզ ինին թէրազզը պուլտու-ղու պիւր զէման օլուպ, մէշուր հօնա իսազըն չըրաղը միւթէվէֆա էլման ֆասէթաթը իմալաթըլա մէշուր հօնա Ոսկիանըն չըրաղը Սիւլէյման Էֆէնդիլէրին, Իսթանպուլտա Գալըլար խանըն իսթ գաթընտա 17 նօմէրտա, բազար վե՛ ճումա տան մաաա, հէր կիւն, հէրքէ-սին իզ թիտարը նիսպէթիլտէ Էհ-վէն ֆիւնաթիւ թանպուր վե՛ նէյ տէսուլէրի վիթէճէք տիւր:

Ֆէննի մուսիզ ինին էնտաղէսի մէսապէսիտէ օլան իշպու թան-պուր տէրսի, միւթէվէֆա հօնա իտաղըն բարմաղը վե՛ իրգրապը այ նի օլարազ օրմատա չալընան թան-պուրար կիսի սաղ եախոտ պու-կարի եօլու օլմանըպ, թանպուր տէնիլէն իշպու սաղ, քէմանտէն վե՛ նէյտէն ալէա վե՛ Սիւլէյման Էֆէնդիլէրին չալտըղը զանիտէ իւզըն չալընտը-տը հալտէ, հէր պիւր նաղմէնի թէ-րէննիւմ իտէր կիսի թանէ թանէ սէյլէթտիւրմէքտէ վե՛ տէրս վէր-տիկի բէշրէֆիլէր վե՛ սէմանիլէր այ-նի իլէ հօնա իսազըն չալտըղը եօլ-տա տըր:

Սապըզ Մամուլուն սահիպ իմթի-եազը Ալվազանէ Էֆէնդիլէրին, Գալաթա-տա Բէշէլլէպիլէ ազարընտա, իրսի խանընտա պիւր մաղազա քիւչաթիլէ, նէֆիւ զէլթուն եաղը, վե՛ լէզիզ չա-րապ, վե՛ մաստիգա վե՛ էն ալէա ճիւն-տէնտէ սապուն, վե՛ քէզալիք էնվա-յի նէֆիւ գօնեաղըպ, վե՛ հաթթա ծօրթ Սալաման գօնեաղը տալի կէ-թիւրմէքտէ պուլունտուղունտան, մէմուլ օլմալարըն արզու իտէն զաթ-լարըն թէշրէֆիլէր իսթար վե՛ տա-վէթ օլունուր:

Պօղչա առաւորտան պիւր սէնէլիք-տէն երկիւրմի սէնէլիկէ գատար էսկի շարապլար իլէ, Գըպըրըն տալի Գու-մանտարիա թէսիլէ օլունան շարապ-լարը պուլունտուղունտան, լիւզումու պուլունան զաթլարըն մալիւմաթը օլ-մազ իւզըն, իլան օլունուր:

ԻԼԱՎԷԼԻ

ԵՆԻ ԵՆԻՍԷՐ ԲԻԹԱՊԸ

Ալաթիւրգա վե՛ ալաֆրանկա ալճը-լարա վե՛ էվ գատընլարընա մախոսու:

Պու քիթալ թիւրքէ օլուպ վե՛ 160 սահիֆէտէն իպարէթ օլտուղու հալտէ 5 էր զուրուշա սաթըլմագտէ տիւր:

ՅՈՎԷԼ ԹՕՍԻ ՎԷ ԵՆԻՍԷՐ ԲԻԹԱՊԸ

Գիւթիւր վե՛ հալազ քէֆէլիլէպի

Մէզքիւր աէրա, Ֆընտըզըլտա Բէշէլլէպի Էհի սօգաղընտա տէնիզ սահիլինտէ 15 նիւմէրօ իլէ միւ-րազզաւ օլուպ, պու տէֆա մա-տէն սօպալար իլէ գաղինօլար ի-չիւն տիկէր քէօմիւրէրաէն տա հա զիւնաէ Էհվէն, վե՛ զանէթ-լէ տանանըղը գօզ քէօմիւրիւ կէթ իրիլիլ տիւր: Վե՛ ալէա ճիւն-տէն մանիլը քէօմիւրիւ, վե՛ սօ-պա վե՛ չամաղը իչին տալի մախ սուս քէսիլիլ ալէա օտուն ֆի-րուլթ իտիլմէքտէ տիւր: Վե՛ քէ-զալիք Շիլիլ, վե՛ Նիշանթաղը, վե՛ Ֆէրիքէօլիւ Էհալիլինէ պիւր սու-հուլէթ օլմագ իչին, Բանկալիթի-տէ Պիւիւք-տէրէ ճատտէսիտէ համմա գարչըսընտա 16 նիւմէ-րօ իլէ միւրազզաւ պիւր չիւպէ-քիւչաթ իտիլիլ օլտուղու, ըաղ-պէթիւլ Էհալիլինէ իլան օլունուր:

ԱՄԷԼԻ ՎԷ ՆԱԶԱՐԻ

ԹԱԼԻՄԻ ԼԻՍԱՆԸ ՕՍՄԱՆԻ

Ահմէտ Բասիմ Էֆէնդիլէրին էսէրի միւֆիտի օլտուղու, վե՛ քէզալիք քիթապը Առաքիլ Էֆէնդիլէրին հիմմէթիլէ, վե՛ թիւրքէ օլուպ, վե՛ 200 սահիֆէտէն իպարէթ պու-լունտուղու հալտէ, պալէատէքի իսիմտէ պիւր քիթալ թապ ու նէշր իտիլէրէք ալթըշար պուլուգ զու-րուշա պաթըլմագտա տըր:

Պու իքի քիթալ տալի, Շիւր-քէթի միւրէթիլ իպիլիլէ մաթպաա-սընտա զայէթիլ թէմիլ սուրէթտէ վե՛ կիւզէլ քէաղըս իւզէրինէ թապ իտիլիլ օլուպ, վե՛ թիւրքէ օ-գուլանլար իչին զիւնտէսիլէ միւ-ֆիտ օլտուղունտան, հէր քէսին օգուլուպ իպիլիլաթտէ կիլէմէլէրին արզու վե՛ նաթիլաթ իտէրիզ:

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ

ՕՍՄ. ՊԵՏՄՈՒԹԵԱՆ

Թէտրիսի զանէթիլէ միւրիմ օ-լան պու քիթապըն պիւրինճի գըս-մը Միւրայէլ Էֆ. Ալճան էսէրի օլտուղու, վե՛ 150 սահիֆէտէն ի-պարէթ պուլունտուղու հալտէ, պու տէֆա Պէրպէրեան տպարան-տա կիւզէլէ թապ իտիլէրէք 5 էր զա-սաթըլմագտէ տիւր:

Մէզքիւր քիթալ ճիւլլէնմիլ օլ-տուգտան պաղզա, Ուսուլմալան խոյհուրդ թարաֆընտանտա թա-տիգ գըլընմըշ տըր:

Իքիլինճի գըսմըտա անգարիպ չը-գանագ տըր:

ԻՏԵԱՆԸ ԱԹՖԱԼ

ՎԱՐԹՈՒԹԻՒՆ ՄԱՆԿԱՆՅ

Առաջնորդ Հայերէն Լեզուի Գաւառ

(Թրքալիսի գաւառաց համար)

ՄԱՍՆ Բ.

Յօրինեց

Սմբատ Դաւթեան

Իշպու քիթապըն պիւրինճի գըս-մընը միւրաթիլ զալիլէ զարֆըն տա պարֆ պիւրիլ սէմէրէյի մաթ-լուպէի հասըլ իթմէսի, ուսուլ միւթթէլլէպէնին մէզիլինէթիլէ պիւր տէլիլի գալի օլմագլէ, գըսմը սա-նիսին տալի հիւսնի գապուլիլէթ պուլաճաղընա չիւրհէ եօզ տուր:

Իքի գըսմը տալի Ազգային կեդ-րոնական վաչ. Ուսուլմալան խոր-հուրդ թարաֆընտան թաաուրգ վե՛ գապուլ օլունմուշ տուր: Ֆիլյ. 5 զուրուշ տուր: քիւլլիլէթիլ ալան-լարա ըսթթիւ:

Մէրքէդի ֆիւրուլթը. Տէրալի-կէտէ Պաղչէ գաթուստընտա նիւ-մէրօ 16 Չարհէ Էֆ. Թորոտեան քիւթիւպիւնէսի, վե՛ Գարահիսա-րը Սահիպտէ Ընկերական վարժա-րան տըր: 6-5

ԱՍՏԸ ԲԵԹԼԷՅԻՄԻ

ՍԿԶՐՈՒՆՔ ԺՇՄԱՐՏՈՒԹԵԱՆ

Գրեալ

Ի ՄԱՆՈՒԿ Յ. ԳՕԶՈՒՆԵԱՆԷ

Գիտական արդի մեթոդին պատ-րանը, յայտնութեան կամ Աստու-ծաշունչի ուղղափառութեան բացար-ձակութիւնը իրաց և իրողութեան կեցուղիէն և կացութեան ցմեկին վը-կպուլութիւններով հաստատելու յոգն-մէ, և կը վաճառի ի Հայ գրադարան-ի գին 5 զուրուշ:

Կեդրոնատեղին է Պօլիս, Էսաա է-ֆէնդիլ խան, Թիւ 18, Մ. Յ. Գօշու-եանի սենեակը:

Մէզքիւր քիթապը քանֆֆէյի վե-վաթը տինտարանըն օգուլուպ միւ-թալաա վե՛ իսթիֆատէ իթմէլէրինի արզու վե՛ տալէթ իտէրիզ:

ԶՈՒԱՐՃԱԼԻ ԽԱՂ ՄԸ

ԸՆՏԱՆԵԿԱՆ ԲԱՂԴԱՑՈՑԾ

Թարգմանեց

ՄԻՀՐԱՆ Գ. ՄՕԶԵԱՆ

Զմրան երկար գիշերներու համար ամեն ընտանեկան յարկի մէջ մտնելու արժանի տետր մ'է որ ամեն ոք կըր-նայ իւր բազըն որոնել:

Կը ծախուի բոլոր գրադարանաց քով: Գին 5 զահեկան:

HAMBOURG MUNICH UNITED

ՀԱՄԱՊՈՒՐԿ ՎԷ ՄԻԻՆԻՍ ՊԻՐԼԷՄԻՇ

ԼԵՆԿԸՆԱ ԴԱՐՇԸ ՍԻՆՈՒՐԹԱ ԴՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

Սէրմանէ	Փրանգ	8.000.000
Ինթիկաթ ագչէսի 1888 Յունիս սօնընա գատար	»	4.817.262
Սէնէվի հասըլաթ	»	10.069.700

Մէզքիւր գումարանալար, տէրօղիթօլար վե՛ խանէլէր վե՛ անլէր իչինտէ պուլունտան մալլէր վե՛ մօպիլալարը զանէթ Էհվէնիլէթ վե՛ սուհուլէթիլ, թէմինաթը գալիլիլէ թահլընտա օլարագ սիկուրթա իտէրլէր:

Իսթանպուլ ամեկքիսի

Իսթանպուլ, Պահճէ-գարու, Եօրիլատէս խան, ԳՈՒՆԻԿ ԱՍՏՈՒՄԾԱՏՈՒՐ

(ԴՈՒԼԻՄԹ. — Պու գումարանալարըն Տէրսաաթիլ պանքէրլէրի պուլունտան Ներսէսեան Բէտէր վե՛ Մախոուլ Էֆէնդիլէրին, ու մուլ ամէնթէ-լիք թարաֆընտան թաաուրգ օլունմուշ հէր կէնա զարար վե՛ զիւնտէր թաղմիլէ իթմէլլէր իթմէլլէր տիւր:

ՅԻՄԱՆ ԳՅՕՐԹՈՒՄԸ

ՏԵՆԻԶ ՍԻՆՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

Սէրմանէ ֆր. 6.250.000 Ինթիկաթ ագչէսի ֆր. 1.270.300

Մէզքիւր գումարանալար, տէնիզ գաղալարընա գարչը վարօրլարտա վե՛ կէմիլէրտէ երկըլէնիլէն մալլէրի, վե՛ քէզալիք բօսթա իտարէլէրինէ թէսիլիլ օլունտան միւրէթիլէրաթ վե՛ եախոտ պանդնօթ էվրազը զանէթ Էհվէնիլէթ վե՛ սուհուլէթիլ սիկուրթա իտէր:

Պու ճիւլլէթ մէպալիլի քիւլլիլէրի սիկուրթա իտէպիլմէք իչին իշպու գումարանալար Էվրօրատա 13 թանէ պիւրիւք սիկուրթա գում-բանալարըլալ պիւրլէլիլ տիւր: Պուլարըն թէքմիլ սէրմանէ վե՛ ինթի-կաթ ագչէսի 100.000.000 ֆրանգը կէշէր:

Թիքմիլ Թիւրքիա ամեկքիսի